

### FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Français juridique
Titulación	Grado en Derecho
Curso	2º E1 Francés
Carácter	Diploma
Créditos ECTS	6
Departamento	Instituto de idiomas
Área	Idiomas
Profesores	Carmelo ALZAS

Datos del profesorado	
Profesor	Carmelo ALZAS
e-mail	ac62@comillas.edu
Teléfono	915422800- extensiones 2140/2141
Despacho	Sala de profesores Instituto de Idiomas – sótano este
Horario de Tutorías	

### DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Prerrequisitos
Estar matriculado en segundo curso. Tener un nivel mínimo C1 según los criterios del “Marco común europeo de referencia para las lenguas”.
Aportación al perfil profesional de la titulación
El francés es una herramienta valiosa para cualquier profesión, y aún más en una carrera de Derecho internacional, sobre todo para aquéllos que deseen trabajar en un entorno internacional. En esta asignatura se introducen los conceptos y el léxico necesarios para estudiar o trabajar en un entorno internacional. Se trabajan los conocimientos generales de francés para que, al finalizar la asignatura, el alumno esté familiarizado con este idioma y sea capaz de comunicarse oralmente y por escrito sobre los temas estudiados.

También, se busca capacitar a los alumnos de las habilidades necesarias para que puedan seguir satisfactoriamente sus estudios en una universidad francesa.

### COMPETENCIAS QUE SE VAN A TRABAJAR

<b>Competencias Genéricas</b>
<b>Instrumentales</b>
CGI 07 Comunicación en una lengua extranjera
<b>Interpersonales</b>
<b>Sistémicas</b>
<b>Competencias Específicas de la asignatura</b>
<b>Conceptuales (saber)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprender discursos y conferencias extensas e incluso seguir líneas argumentales complejas en el ámbito del Derecho.</li> <li>• Comprender las noticias de la televisión y los programas sobre temas jurídicos.</li> <li>• Comprender textos, sentencias y documentos de índole jurídica.</li> </ul>
<b>Procedimentales (hacer)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad sobre un tema jurídico, explicando y defendiendo sus puntos de vista.</li> <li>• Presentar temas jurídicos con claridad y coherencia.</li> </ul>
<b>Profesionales (saber hacer)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ser inmediatamente operativo en el marco de una actividad profesional relacionada con el Derecho en un entorno internacional.</li> </ul>

### BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>BLOQUE 1: Temas: el marco de la vida jurídica, las fuentes del Derecho, las jurisdicciones jurídicas y administrativas en Francia, derechos y bienes de las personas físicas y morales, el derecho de propiedad y los profesionales del Derecho.</b>
<b>Tema 1: El marco de la vida jurídica y las fuentes del Derecho</b>
<p>1.1 Contenido léxico: el léxico relativo a los temas mencionados más arriba.</p> <p>1.2 Contenido temático: las nociones propias a dichos temas.</p> <p>1.1 Destrezas comunicativas: saber comprender un texto jurídico y una sentencia judicial, saber redactar informaciones de índole jurídico y ser capaz de expresarse oralmente en el registro adecuado sobre un tema jurídico.</p>
<b>Tema 2: Las jurisdicciones jurídicas y administrativas en Francia, derechos y bienes de las personas físicas y morales</b>
<p>2.1 Contenido léxico: el léxico relativo a los temas mencionados más arriba.</p> <p>2.2 Contenido temático: las nociones propias a dichos temas.</p> <p>2.2 Destrezas comunicativas: saber presentar oralmente un tema de la actualidad jurídica; saber resumir o completar una información; saber matizar y argumentar; saber redactar contratos y tomar apuntes.</p>

<b>Tema 3: El derecho de propiedad y los profesionales del Derecho</b>
3.1 Contenido léxico: el léxico relativo a los temas mencionados más arriba.
3.2 Contenido temático: las nociones propias a dichos temas.
3.3 Lectura y comentarios sobre el ejercicio del Derecho.
<b>BLOQUE 2: Temas: las diferentes obligaciones, la formación del contrato, los principales contratos, las condiciones de la responsabilidad civil, información y protección de los consumidores, las reglas de la competencia, los diferentes tipo de contrato laboral, el despido y el derecho de huelga.</b>
<b>Tema 1: Las diferentes obligaciones, la formación del contrato, los principales contratos, el contrato laboral, el despido y el derecho de huelga</b>
1.1 Contenido léxico: el léxico relativo a los temas mencionados más arriba.
1.2 Contenido temático: las nociones propias a dichos temas.
1.3 Saber analizar los principales tipos de contratos, saber redactar contratos de alquiler y laboral.
<b>Tema 2: Las condiciones de la responsabilidad civil, información y protección de los consumidores,</b>
2.1 Contenido léxico: el léxico relativo a los temas mencionados más arriba.
2.2 Contenido temático: las nociones propias a dichos temas.
2.3 Saber analizar contratos de compra y venta, saber redactar contratos de compra y venta

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

<b>Bibliografía Básica</b>
<b>Libros de texto</b>
. Manual <i>Le français juridique</i> de Michel Soignet – Hachette, 2003
. Libro de apuntes – 2º E1
. Exercices de grammaire en contexte (niveau avancé) – Hachette
. Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse – Hachette
. Ecrire pour convaincre – Hachette
<b>Capítulos de libros</b>
<b>Artículos</b>
<b>Páginas web</b>
<a href="http://www.rfi.fr">www.rfi.fr</a>
<a href="http://www.tv5.org">www.tv5.org</a>
<a href="http://www.arte-tv.com">www.arte-tv.com</a>
<a href="http://www.tf1.fr">www.tf1.fr</a>
<a href="http://www.france2.fr">www.france2.fr</a>
<b>Apuntes</b>
Fotocopias entregadas por el profesor
<b>Otros materiales</b>
Contratos, artículos de prensa, textos jurídicos y sentencias
<b>Bibliografía Complementaria</b>
<b>Libros de texto</b>
<b>Capítulos de libros</b>
<b>Artículos</b>

Páginas web
Apuntes
Otros materiales

## METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura
Metodología presencial: Actividades
<p>El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.</p> <p>Para trabajar las destrezas orales del idioma y elaborar los trabajos en grupo que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, llevando a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso o que estará disponible en el Portal de Recursos. La clase se imparte enteramente en francés y los alumnos deben expresarse en este idioma en todo momento.</p> <p>Para alcanzar los objetivos específicos previstos y la competencias seleccionadas, se utiliza la siguiente metodología:</p> <p>a) Por cada bloque temático de la asignatura, se seguirá el siguiente proceso de aprendizaje:</p> <p>Todas las clases intercalan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Clase magistral</b> – parte teórica y presencial de la clase que sirve para la introducción del tema y la explicación de los contenidos de la unidad, con énfasis especial en los aspectos lingüísticos tales como la gramática y el léxico.</li> <li>- <b>Trabajo cooperativo, trabajo dirigido y seminarios:</b> sesiones presenciales supervisadas en las que, tanto de forma individual como en pareja o grupo, el estudiante se convierte en el protagonista. El objetivo es la práctica y producción del francés en el aula. Las clases están centradas en la participación activa de los alumnos con trabajos prácticos en grupos y parejas además de ejercicios y prácticas individuales. Estas actividades pueden incluir ejercicios escritos y orales, ejercicios de comprensión de material audiovisual, intercambio oral de información, discusiones en clase, lectura y análisis de textos. El profesor estimulará y realizará un seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos, observando, ayudándoles y corrigiéndoles cuando sea necesario.</li> </ul> <p>b) <b>Presentación oral en equipos de trabajo.</b></p> <p>c) <b>Utilización de Tecnologías de la Información:</b> periódicamente se utilizará el Laboratorio Multimedia para ejercicios de audio, video y la elaboración de trabajos escritos o de búsqueda de información específica. Otras actividades de enseñanza y aprendizaje pueden estar programadas para ser desarrolladas en un espacio dotado de un equipamiento multimedia especializado para el</p>

aprendizaje de lenguas extranjeras (equipos informáticos, auriculares, micrófonos, materiales complementarios).

**d) Controles y exámenes**

Controles escritos o/y orales organizados de manera colectiva o individual en clase o fuera de clase, de forma periódica (sistema de evaluación continua).

**Metodología no presencial: Actividades**

**Trabajo autónomo del alumno:**

En combinación con el resto de actividades formativas, los trabajos que se asignarán para hacer en casa son imprescindibles para la adquisición de las competencias generales y específicas.

- a. Trabajo personal escrito del alumno, que realizará los ejercicios asignados del manual, utilizando el Portal de Recursos para corregirlos de forma autónoma y planteando cualquier duda o dificultad en la siguiente sesión. En algunos casos, los ejercicios se recogerán y corregirán. La finalidad de esta tarea es practicar y reforzar los conocimientos, el vocabulario, y las estructuras presentadas en clase así como desarrollar su capacidad de comprensión oral y escrita en francés.
- b. Trabajo personal de comprensión oral del alumno, que realizará los ejercicios asignados, utilizando el Portal de Recursos para escuchar o ver los materiales audiovisuales a los que accederá a través de este medio.
- c. Trabajo colaborativo en grupos para la preparación de trabajos orales o escritos. Fuera de clase el alumno tendrá que preparar los trabajos que luego se expondrán o se desarrollarán en grupos en el aula.

El alumno deberá ser capaz de utilizar el correo electrónico para enviar sus trabajos escritos como documentos adjuntos al profesor desde el Laboratorio Multimedia. Según el nivel, el alumno utilizará el portal de recursos y/ o un CD de apoyo para realizar ejercicios de gramática, vocabulario, comprensión oral y escrita y pronunciación.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO			
Actividad	Nº horas presenciales	Nº horas no presenciales	Total horas
Clase magistral	25	38	63
Clase práctica	15	23	38
Debate	4	6	10
Presentación en aula	3	3	6
Trabajo individual	2	3	5
Trabajo colaborativo	2	3	5
Evaluación: one minute paper			
Evaluación: test en aula...	3	3	6
Evaluación: examen	4	10	14
Evaluación: revisión de examen	1	2	3
Otros	1	2	3
<b>CRÉDITOS ECTS:</b>	<b>60</b>	<b>93</b>	<b>153</b>

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Competencias Genéricas	Indicadores	Peso en la evaluación
Trabajo personal (individual y colaborativo) presencial y no presencial	<b>Conocimiento de una segunda lengua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gramática, sintaxis, léxico.</li> <li>- Comprensión del contenido, corrección en la expresión, y ortografía de las respuestas</li> </ul>	5%
Trabajos escritos	<b>Conocimiento de una segunda lengua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación y estructura: párrafos, introducción, conclusión</li> <li>- Calidad de la información</li> <li>- Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía)</li> <li>- Uso correcto del léxico</li> <li>- Claridad de expresión</li> <li>- Capacidad de relacionar ideas utilizando nexos lógicos</li> <li>- Uso de registro adecuado</li> </ul>	10%
Actividades y participación activa en la clase	<b>Conocimiento de una segunda lengua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Preparación de la actividad</li> <li>- Participación activa en clase</li> <li>- Uso correcto de la lengua</li> <li>- Uso correcto del léxico</li> </ul>	5%

		- Uso de registro adecuado	
Pruebas orales	<b>Conocimiento de una segunda lengua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Calidad de la información</li> <li>- Uso correcto de la lengua</li> <li>-Uso correcto del léxico y gramática</li> <li>-Pronunciación</li> <li>- Capacidad de comunicación a través del lenguaje verbal y no-verbal</li> </ul>	10%
Evaluación: controles en el aula	<b>Conocimiento de una segunda lengua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacidad de utilizar el léxico y las estructuras gramaticales adecuadamente</li> <li>- Dominio de los conceptos de la unidad</li> <li>- Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía)</li> <li>- Conocimiento de léxico</li> </ul>	10%
Evaluación: examen	<b>Conocimiento de una segunda lengua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dominio global de los conceptos</li> <li>- Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía)</li> <li>- Conocimiento de léxico</li> <li>- Claridad de expresión</li> <li>- Uso de registro adecuado</li> <li>- Comprensión lectora</li> </ul>	60%

## Calificaciones

### Asistencia

Según el artículo 93 del Reglamento General de la Universidad Pontificia Comillas no se admiten alumnos de enseñanza libre, siendo obligatoria para todos los alumnos la asistencia a las actividades docentes presenciales. Las Normas Académicas de la Facultad de Derecho establecen que la inasistencia a más de un 25% de las horas presenciales de esta asignatura puede tener como consecuencia la imposibilidad de presentarse a examen de la convocatoria ordinaria.

### 1. Evaluación: Convocatoria Ordinaria

El **50%** de la nota final está basada en la **evaluación continua**, que refleja el rendimiento del alumno a lo largo del curso. La nota de la evaluación continua, como su propio nombre indica, corresponde al trabajo realizado a lo largo del curso y el alumno no podrá recuperar este trabajo el día del examen, ni posteriormente. Cualquier trabajo, ejercicio o control no realizado o no entregado en la fecha establecida se calificará con un 0 a menos que el alumno tenga una dispensa de escolaridad de su Facultad, en cuyo caso deberá informar al profesor si su ausencia va a ser prolongada. El **50%** restante de la nota se basará en **dos exámenes parciales**.

Para aprobar la asignatura en convocatoria ordinaria, el alumno tiene que obtener una nota mínima de 5 (50/100) **en ambos cuatrimestres en**

<b>Evaluación continua</b>	<b>40%</b>
<b>Examen parcial</b>	<b>60%</b>

El examen del primer cuatrimestre es liberatorio, lo que significa que el alumno que lo apruebe solamente se tendrá que examinar de la materia del segundo cuatrimestre en la convocatoria ordinaria al final de curso. Un alumno que suspenda el primer parcial o tenga menos que 5 en la evaluación continua, deberá reexaminarse sobre la materia del primer cuatrimestre al terminar el examen del segundo cuatrimestre.

### **Cálculo de la nota final.**

Para aprobar la asignatura, el alumno tiene que haber aprobado:

- a) ambos exámenes parciales
- b) la evaluación continua basada en la actividades formativas realizadas a lo largo del curso (trabajo personal / trabajos escrito / actividades orales / controles) con una nota media mínima de 5/10.

En el caso de no aprobar alguno de estos dos apartados de la evaluación global, la nota final máxima que podrá obtener el alumno será un 4,0 y el alumno tendrá que presentarse a la siguiente convocatoria.

### **2. Evaluación: Convocatoria Extraordinaria**

En la segunda convocatoria, el alumno deberá examinarse sobre toda la materia; es decir, el alumno tendrá que realizar un **examen final escrito** y/o una serie de ejercicios escritos y/u orales para evaluar si ha adquirido las competencias establecidas para la asignatura a través de las actividades formativas de la **evaluación continua**. **El alumno deberá ponerse en contacto con su profesor con suficiente antelación para conocer el tipo de ejercicio que deberá preparar para el día del examen.**

En convocatorias posteriores, el alumno tendrá que examinarse de toda la materia y no se guardará ninguna nota de convocatorias anteriores.

